

РАЗДЕЛ ТРЕТИЙ

МЕЖДУНАРОДНЫЕ ДОГОВОРЫ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ

3/1918 **Соглашение между Министерством по чрезвычайным ситуациям Республики Беларусь и Национальным агентством по управлению чрезвычайными ситуациями Республики Корея о сотрудничестве в области предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций** (31.05.2006)

Министерство по чрезвычайным ситуациям Республики Беларусь и Национальное агентство по управлению чрезвычайными ситуациями Республики Корея, в дальнейшем именуемые Сторонами,

руководствуясь стремлением к дальнейшему укреплению и развитию дружественных отношений между двумя государствами,

в целях укрепления двустороннего сотрудничества в области предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций природного и техногенного характера на основе уважения, суверенитета, равенства и взаимной выгоды,

договорились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны в соответствии с национальным законодательством и в пределах компетенции будут сотрудничать по следующим направлениям:

1. обмен информацией, периодическими изданиями, методической, научно-технической литературой, результатами научно-исследовательских работ, видео- и фотоматериалами;

2. планирование, разработка и проведение совместных рабочих совещаний, семинаров, конференций, учебных курсов, тренировок, учений, научно-исследовательских проектов, спортивных и других мероприятий;

3. организация подготовки специалистов в учебных заведениях Сторон, обмен стажерами, преподавателями, учеными, специалистами и другими представителями;

4. развитие сотрудничества в сферах молодежного, добровольческого, спортивного и других общественных движений, деятельность которых связана с компетенцией Сторон;

5. разработка предложений по совершенствованию законодательства по вопросам, относящимся к компетенции Сторон;

6. подготовка и реализация совместных проектов технического, социального и гуманитарного сотрудничества;

7. оказание при необходимости взаимной помощи или совместной помощи третьим странам по ликвидации последствий чрезвычайных ситуаций природного и техногенного характера;

8. осуществление другой деятельности, входящей в компетенцию Сторон.

Статья 2

Для реализации мероприятий по выполнению настоящего Соглашения Стороны создают Совместную белорусско-корейскую комиссию по взаимному сотрудничеству, определяют ее численность, персональный состав, функции и порядок работы.

Статья 3

Условия реализации положений, предусмотренных статьями 1 и 2 настоящего Соглашения, оговариваются Сторонами отдельно в каждом конкретном случае.

Статья 4

Положения настоящего Соглашения не затрагивают прав и обязательств, вытекающих из международных договоров, участниками которых являются Стороны.

Статья 5

Спорные вопросы, которые могут возникнуть в связи с толкованием или применением настоящего Соглашения, Стороны будут решать путем консультаций и переговоров.

Статья 6

По взаимному согласию Сторон в настоящее Соглашение могут быть внесены изменения и дополнения.

Статья 7

Настоящее Соглашение вступает в силу со дня его подписания, заключается сроком на пять лет и будет продлеваться на последующие пятилетние периоды, пока одна из Сторон не менее чем за три месяца до истечения очередного пятилетнего периода не уведомит другую Сторону в письменной форме о своем намерении прекратить его действие.

Совершено в городе Минске 12 мая 2006 года в двух экземплярах, каждый на русском, корейском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае расхождения в толковании настоящего Соглашения предпочтение отдается тексту на английском языке.

3/1919 Меморандум о взаимопонимании между Министерством лесного хозяйства Республики Беларусь и Лесным Агентством Швеции по вопросу сотрудничества в области лесного хозяйства

(31.05.2006)

Министерство лесного хозяйства Республики Беларусь и Лесное Агентство Швеции, далее – Стороны, выражая свое намерение развивать сотрудничество в области лесного хозяйства последовательным образом и на долговременной основе, согласились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны будут сотрудничать в области лесного хозяйства на основе равноправия и взаимной выгоды в соответствии с действующим законодательством государств Сторон.

Статья 2

1. Взаимное сотрудничество между Сторонами может осуществляться по следующим основным направлениям:

- 1.1. административный, юридический, экономический, социальный и экологический аспекты устойчивого лесопользования;
- 1.2. многоцелевое использование лесов с учетом интересов различных заинтересованных сторон;
- 1.3. сохранение лесных генетических ресурсов и биологического разнообразия;
- 1.4. воспроизводство лесов;
- 1.5. управление лесами;
- 1.6. охрана лесов от пожаров;
- 1.7. защита лесов от вредителей и болезней;
- 1.8. ведение охотничьего хозяйства;
- 1.9. оценка лесных ресурсов, мониторинг и планирование;
- 1.10. использование древесной и недревесной продукции.

2. Другие направления сотрудничества могут быть включены в настоящий Меморандум по взаимному согласию Сторон.

Статья 3

1. Сотрудничество в рамках настоящего Меморандума может осуществляться в следующих формах:

- 1.1. обмен опытом работы и обмен делегациями ученых и специалистов;
 - 1.2. обмен научной и технической информацией, документацией и результатами научно-исследовательских работ;
 - 1.3. реализация совместных программ и проектов в области лесного хозяйства.
2. Другие формы сотрудничества могут быть включены в настоящий Меморандум по взаимному согласию Сторон.

Статья 4

Стороны будут содействовать установлению и развитию прямых контактов и сотрудничества в области лесного хозяйства между заинтересованными органами, организациями, в том числе частной формы собственности, и гражданами обеих стран.

Статья 5

Обмен научной и технической информацией, документацией и результатами научно-исследовательских работ, реализация совместных программ и проектов, а также другие формы сотрудничества, указанные в статьях 3 и 4 настоящего Меморандума, будут осуществляться в соответствии с действующим законодательством государств Сторон на взаимовыгодной и эквивалентной основе и с учетом возможностей привлечения внешнего финансирования, включая структурные фонды Европейского Союза.

Статья 6

В целях координации работ по реализации настоящего Меморандума Стороны в рамках действующего законодательства государств Сторон создадут совместную рабочую группу. Стороны в каждом отдельном случае принимают решение о способах покрытия расходов, возникающих в ходе сотрудничества в рамках настоящего Меморандума.

Статья 7

1. Настоящий Меморандум вступает в силу со дня его подписания.
2. Данный Меморандум заключается сроком на пять лет. Его действие автоматически продлевается на следующий пятилетний период, если ни одна из Сторон не позднее чем за три месяца до истечения действия настоящего Меморандума не сообщит в письменной форме другой Стороне о намерении прекратить его действие.
3. Настоящий Меморандум может быть изменен или дополнен по взаимной договоренности Сторон. Все изменения и дополнения к Меморандуму должны быть внесены в письменной форме.
4. Обязательства, которые уже осуществляются, но к дате прекращения действия настоящего Меморандума еще не завершены, будут регулироваться его положениями до их полного исполнения.
5. Совершено в городе Минске 11 мая 2006 года в двух подлинных экземплярах, каждый на русском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

За Министерство лесного хозяйства
Республики Беларусь
Министр лесного хозяйства
Республики Беларусь
Петр Семашко

За Лесное Агентство Швеции
Генеральный директор
Лесного Агентства Швеции
Гёран Энандер